

M 780/01
D121C

M 20363
447

Dân Ca VIỆT NAM



NHÀ XUẤT BẢN VĂN HÓA

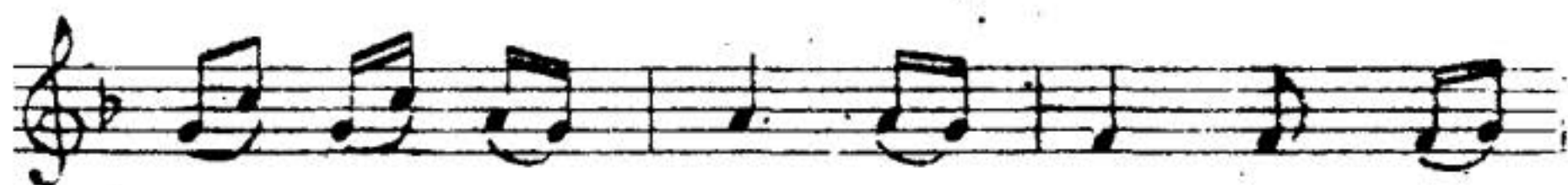
CÒ LÀ

Dân cư đồng bằng Bắc Bộ

Vừa phải - Duyên dáng



Con cò cò bay là



là là bay la . Bay từ từ của



phủ bay ra ra cánh - đồng Tình tình



tang tang nính tình duyên tình rằng, duyên tình



ơi rằng có nhớ nhớ hay



không, rằng có nhớ nhớ hay chăng?

HÁT RU

Dân ca đồng bằng Bắc Bộ

Sưu tầm, ghi âm :

NGUYỄN NGỌC OANH

Hơi nhanh (♩ = 108) Duyên dáng, trữ tình.



Ru hơi hơi hỡi y y ấy mây



hỡi hơi Hơi hơi tình ru



hỡi ru tình ru. Quét, sạch y y



ấy mây lá rừng, ừ ừ đó ;



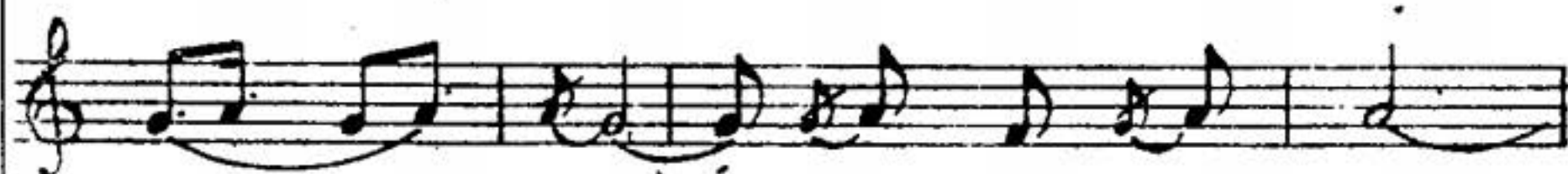
ai? Đố ai quét sạch y y ấy mây



lá rừng, nói rằng để ta,



để ta khuyên gió y y ấy mây



gió đừng, gió đừng rung cây



ta ru hời. Ru hời hời hời y



ấy mây hời hời, hời hời tình



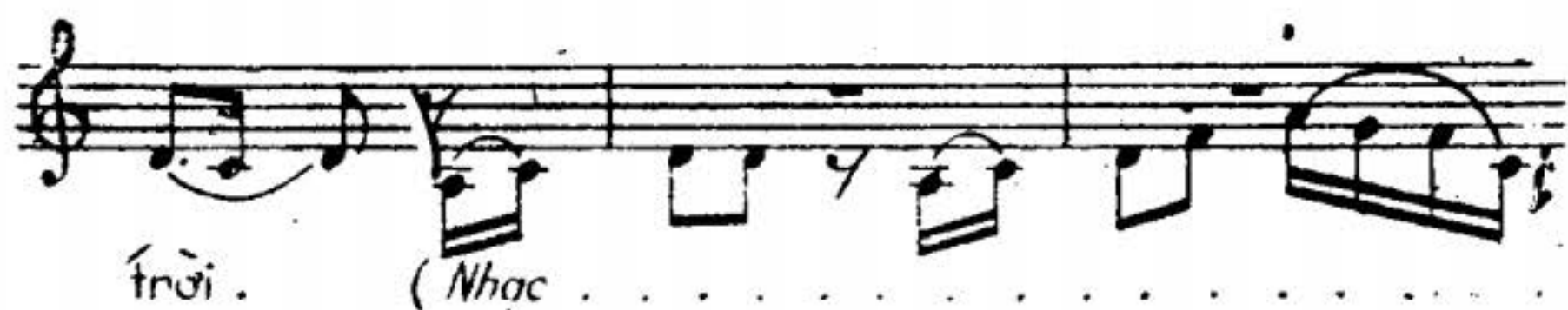
ru hời ru tình ru.

TRỐNG QUÂN

Dân ca đồng bằng Bắc Bộ

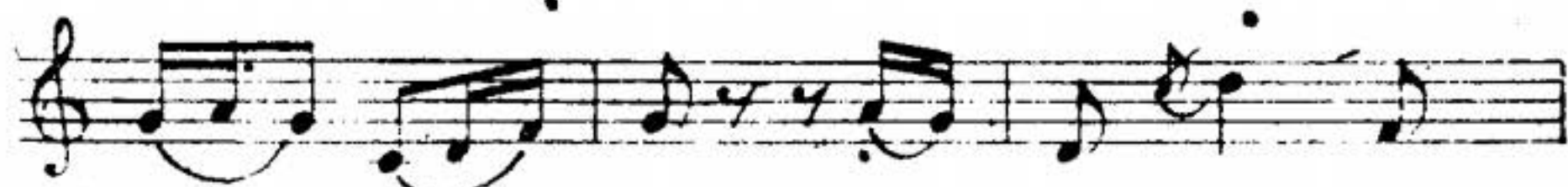
Sưu tầm, ghi âm ;
NGUYỄN NGỌC OANH

Hơi nhanh (♩ = 98)





.) Mừng dần thời ta lại mừng



đây, Mừng chim loan phượng mây mừng .



cây a ngô đồng . (Nhạc



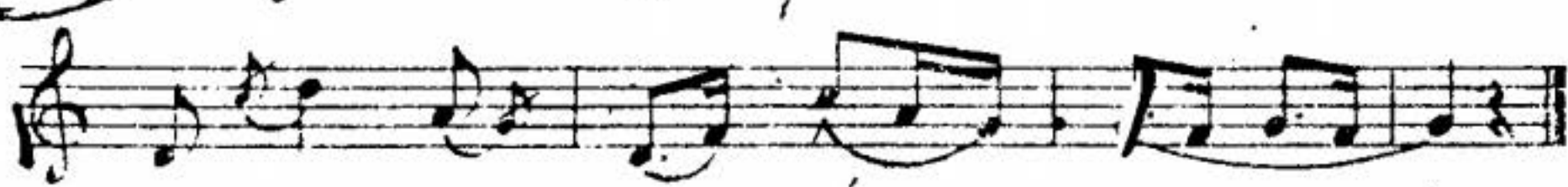
.) Xứ Bắc xứ



Đồng mừng người xứ Bắc mừng



kẻ xứ . Đồng Mừng chim loan



phượng mây ngô đồng sánh đôi y y y y .

QUA CẦU GIÓ BAY

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Hơi, chậm - Tình tứ



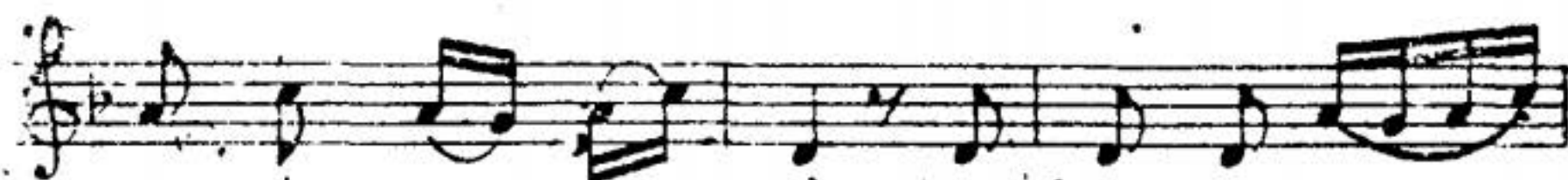
Yêu nhau cởi áo ời a cho nhau, về
(Yêu) nhau cởi khăn ời a cho nhau, về
(Yêu) nhau gởi nón ời a cho nhau, về



nhà dỗi rằng cha dỗi mẹ ơ ơ
nhà dỗi rằng cha dỗi mẹ ơ ơ
nhà dỗi rằng cha dỗi mẹ ơ ơ



ơ này a ời a qua cầu này
ơ này a ời a qua cầu này
ơ này a ời a qua cầu này



a ời a qua cầu, tình tình tình gió
a ời a qua cầu, tình tình tình đánh
a ời a qua cầu, tình tình tình gió



bay, tình tình tình gió bay, yêu...
rơi, tình tình tình đánh rơi, yêu...
bay, tình tình tình gió bay, yêu...

XE CHỈ LUỒN KIM

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

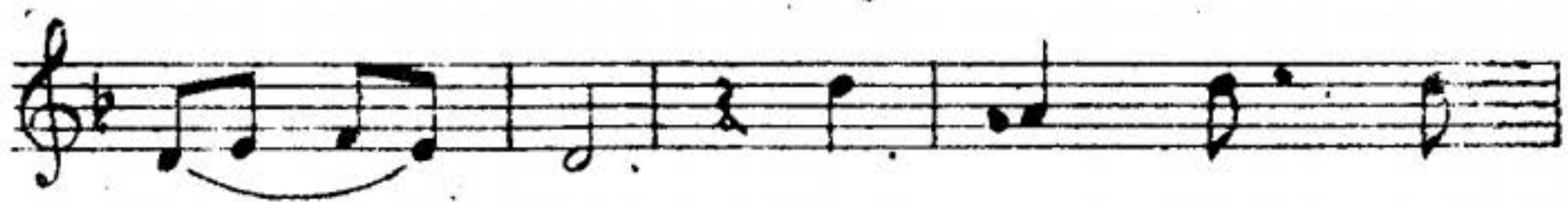
Vừa phải



Xe. chỉ' ó' mấy kim bên luôn



kim, ó' mấy kim bên luôn kim.



Rồi' ngồi rồi xe chỉ' ó' mấy



kim bên luôn kim, ó' mấy



kim bên luôn kim - May quần tình



chung là vương nhiều tím i



a i a gửi ra gửi



ra chồng cho chồng u xang u xang



u cái liu xê phân thời cái



nổi gửi ra chồng cho chồng.

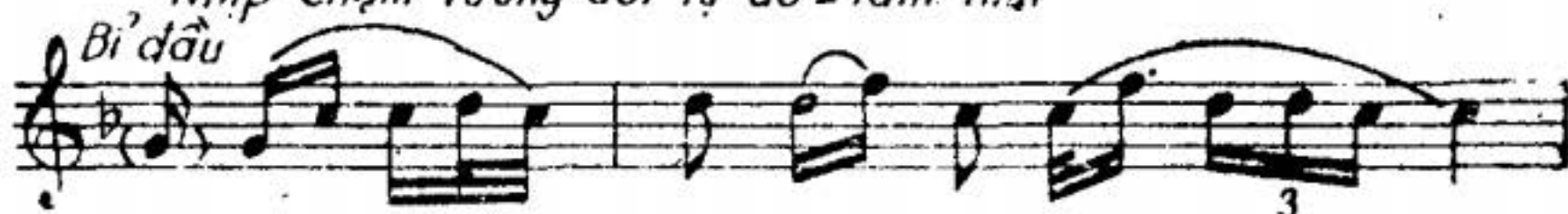
CÂY TRÚC XINH

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Stru tầm, ghi âm :
NGUYỄN NGỌC OANH

Nhịp chậm tương đối tự do - Tâm tình

Bỉ đầu



(ử) Đố

ai quết sạch là

y



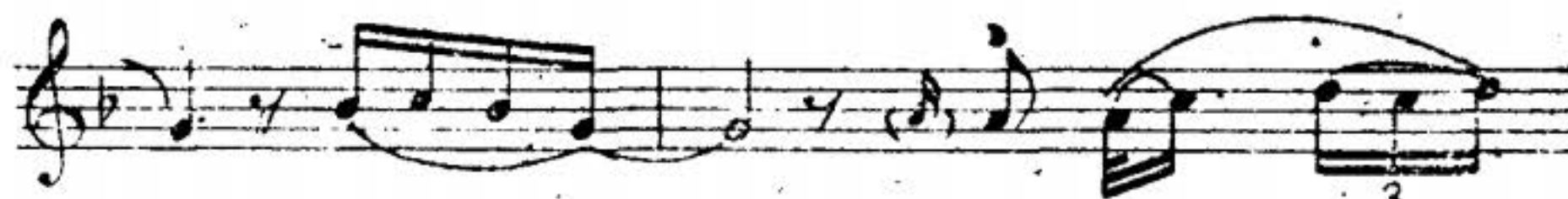
y

y

y

y

y



y rừng

(ử) này đề

y



hơ - hơ - hơ

tôi

hư



hư (ừ) khuyên y hy. y gió mây



gió a a gió



đừng (ừ) rung



cây (y) Cây trúc xinh y y (y)
Vào bài (♩ = 80) Duyên dáng



Cây hy 'hy hy trúc xinh hy hy hy tang



trình là cây trúc mọc hy hy hy (y)



qua lời nọ như bờ ao



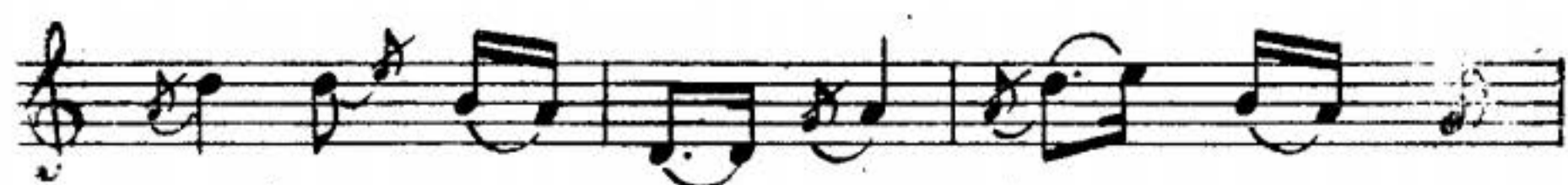
(y) Chị Hai xinh y y y y tang



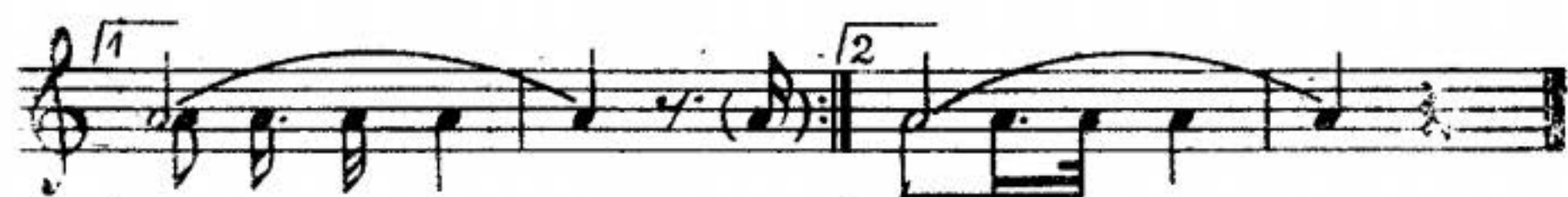
tình là chị Hai đứng đứng nơi .



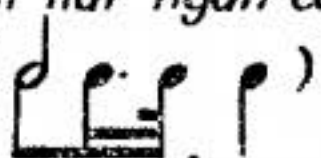
nào (ư) qua lời như cũng xinh y y y (y)



đứng đứng nơi nào(ư) qua lời như cũng



xinh y y y y (y) ...xinh y y y y .

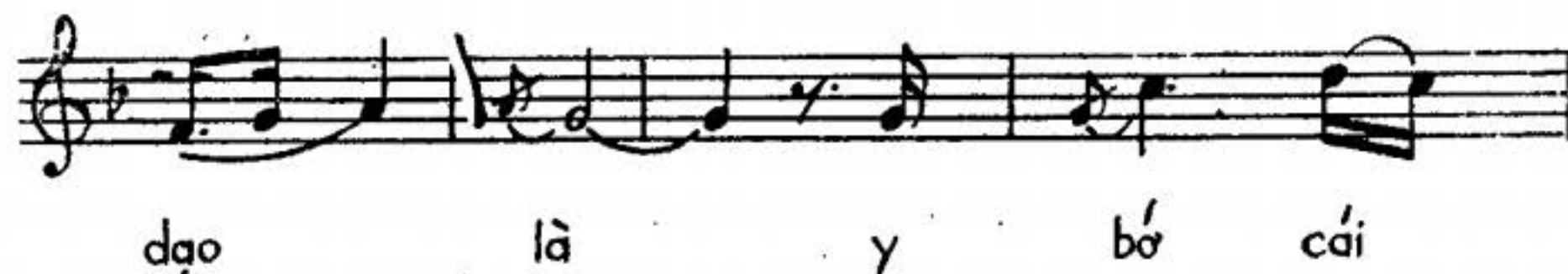
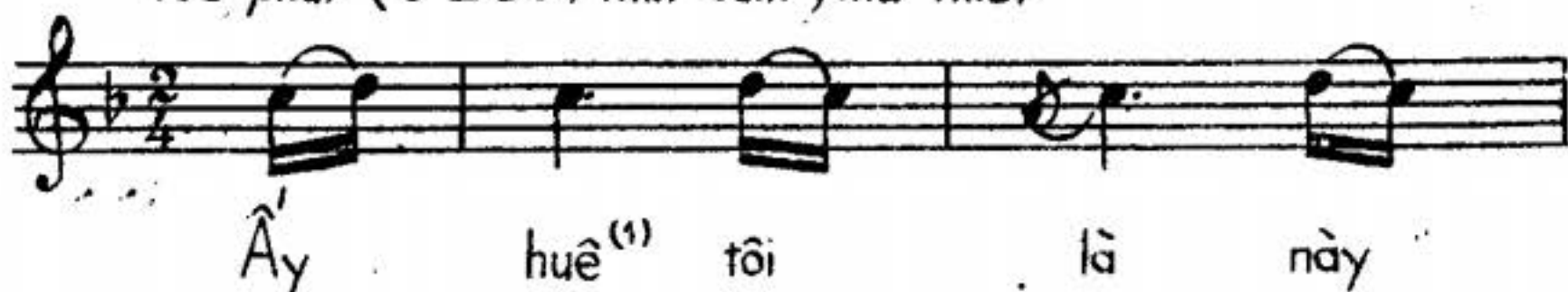
Ghi chú - Cuối mỗi tiết mỗi câu trong bài này, chúng tôi ghi cả hai cách hát: cách hát ngân bình thường và cách hát ngân có rung giọng (hơi hột) như của nghệ nhân: ()

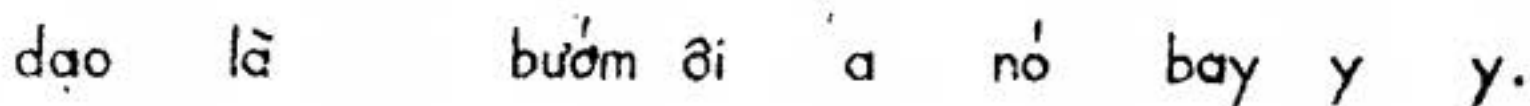
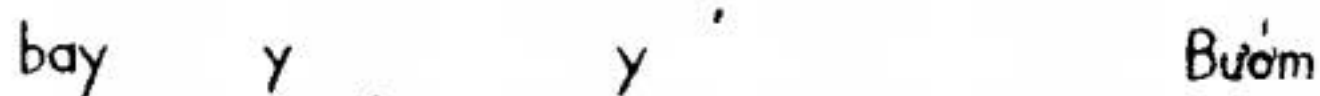
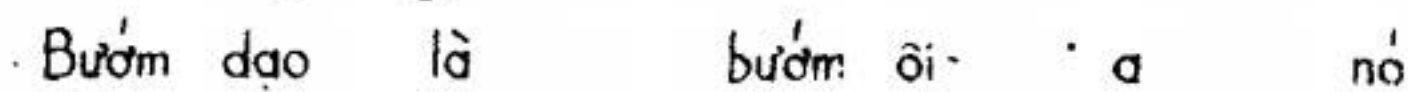
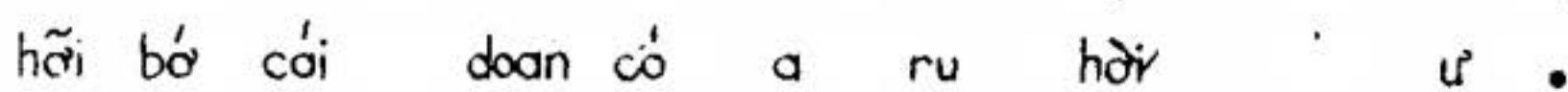
HUÊ THƠM BƯỚM DẠO

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN NGỌC OANH

Vừa phải (♩ = 80) Tình cảm, tha thiết





Ghi chú - (1) Huê : hoa
(2) Đoan : duyên.

NGỒI TỰA MẠN THUYỀN

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN NGỌC OANH

Hơi nhanh (♩ = 96)



Ngồi , rằ ng ngồ i tựa y hơ

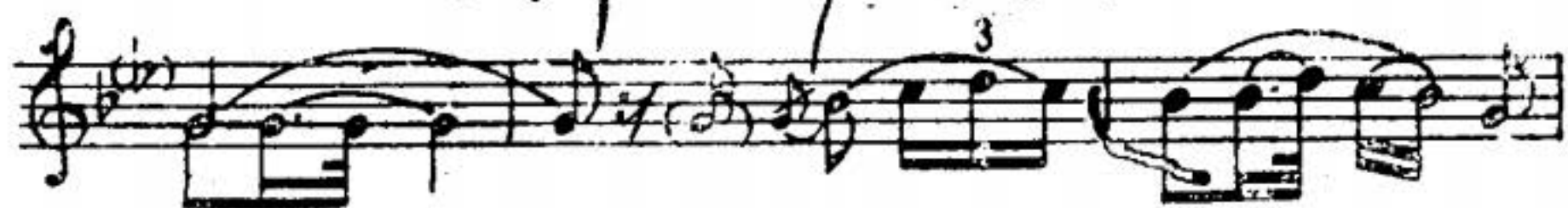


hơ có mấ y mạn ối ha ha



thuyề n là ngồ i tựa có mạn

624 497 20363



thuyền y hy hy. (y) Trắng in ơ hơ là



in mặt nước y y hơ cũng có a cầng



nhìn là cầng nhìn non nước cầng



xinh ư hư hư (ừ) hư là ôi



hư. Ngồi... Làm ư hử tài trai hy hy



(y) chơi chôn y hy hơ hư hà là ôi



a tôi mà cầu hà y y.

RA NGÕ MÀ TRÔNG

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN NGỌC OANH

Vừa phải (♩ = 80) Tha thiết



(ư)⁽⁴⁾ Ra ngõ ấy mây



trông ra ngõ mà trông mây ..



ngày có a ngày. Ra



ngõ ấy mây trông ra ngõ mà



trông. Bạn thời tình chung không thấy



bạn y. y ý song y



y (y) tình không (y) tình



không thấy ô tình là không thấy



tình u này xang ù này



xang xang u a xê phân



xê liu cộng tình thương ; ô



tình là không thấy tình y y

GHI CHÚ (y) (y): âm lấy đã, hát rất nhỏ.

LÝ CÂY ĐÀ.

Dân ca Quan họ Bắc Ninh

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN NGỌC OANH

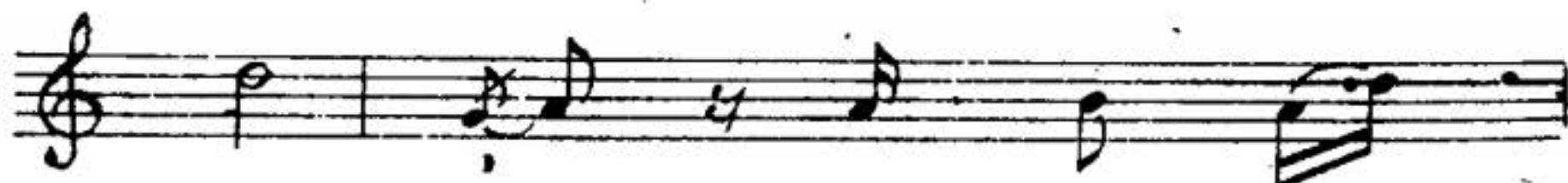
Chậm - Thầm kín



Ai lên quán dốc ngồi.



góc đà lý lý như cây



đà ta a lý lý



như cây • đa y y, Thấy



cô a phủ lý tình là cô bán •



rượu mặc a áo có a vò



già a ta lý lý như nâu



non ư vò già a ta



lý lý như nâu non ý y

TRỒNG CHUỐI

Dân ca Phú Thọ — Hát Ghẹo

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN ĐĂNG HỒE

Hơi nhanh



Trồng cây ta chuối a a hột chuối
(Trồng cây ta) quýt a a ngọt quýt



hột này nhà mà sau nhà ,
ngọt này nhà mà sau nhà ,



Ngày sau thì nó lớn nó
Ngày sau thì nó lớn nó



ra chuối lùn , chuối lùn . Em.

ra cam thiếu , cam ...



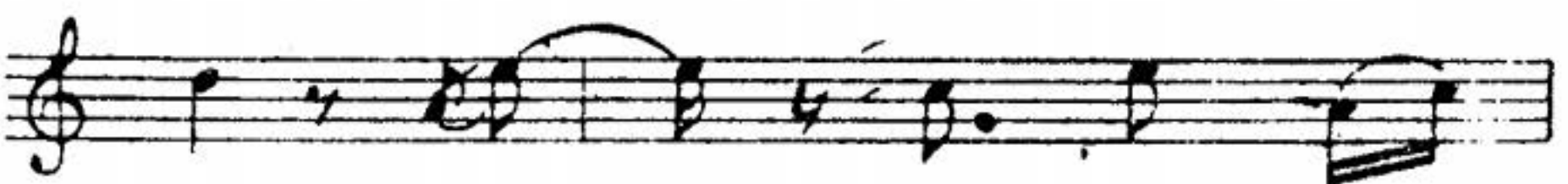
tiếc công anh rằng đi xơi rằng ới a .



vun rằng ới vun à về vun !



Trồng cây ta... thiếu. Anh yêu thời



nhưng chị rằng ới a



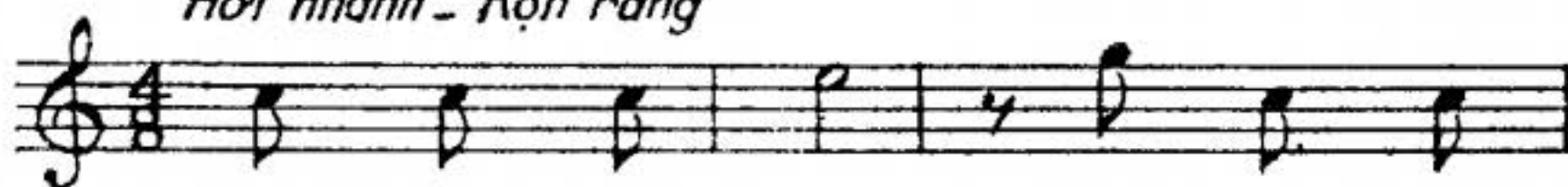
yêu rằng ới yêu à chẳng yêu li

BÀ RÍ

Dân ca Phú Thọ -- Hát Gheo

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN ĐĂNG HÒE

Hơi nhanh - Rộn ràng



Bà rằng bà Rí ời rằng bà



đi có chơi xoan⁽¹⁾ Bà rằng bà



chẳng có xoan chơi - xoan chứ bà thì



ra , bà ra bãi cát chứ bà thì



châu có ông thì giới chứ bà Rí



tôi, Bà rằng bà chẳng có



châu giới chứ bà thì



vào có rừng xanh chứ bà Ri' tôi.



Bà rằng bà chẳng có xanh rừng



xanh chứ bà chơi có vông thì



Chậm dần
đào chứ bà Ri' tôi.

GHI CHÚ. (1) "Xoan" nghĩa là xuân, cách nói tránh của địa phương.

ĐI CÂY

Dân ca Thanh Hóa

Sưu tầm, ghi âm :
LÊ QUANG NGHỆ

Vừa phải (♩ = 82)



Lên chùa bẻ một cành



sen. Lên chùa bẻ một cành



sen. Ăn cơm bằng đèn, đi cấy sáng



trăng. Ba bốn cô có lệch cùng



chăng! có bọm cùng chăng! Thấp



đèn ta sẽ chơi trăng ngoài



thêm, chơi trăng ngoài thêm (ý) còn muốn



cho, Muốn cho trong ấm (a)



êm êm lại ngoài êm.

Ghi chú - Bài này trích trong tổ khúc "Múa đèn" gồm mười bài nói lên công việc sản xuất quanh năm của người nông dân như: vãi mạ, đan lờ, đi cấy, dặt vãi. Đây là loại hát kèm động tác múa thể hiện công việc lao động. Lúc biểu diễn, mỗi diễn viên đội một đĩa đèn.

BUÔNG ÁO EM RA

Dân ca Nghệ An.

Sưu tầm, ghi âm :
LÊ QUANG NGHỆ

♩: Vừa phải (♩ = 88) Trữ tình, chất phác



Buông áo ơi à em
(Rau) đã ơi à héo



ra , này ơi ơi là câu
đi , này ơi ơi là câu



ơi . Buông , áo ơi a em
ơi . Rau đã ơi a héo



ra Để em là em đi chợ à ý ruộng
đi Lấy chi là chi nuôi mẹ à ý ruộng



ha là tang tích tích, để kéo
ha là tang tích tích, để lấy...



mà mà chợ trưa, để kéo



mà mà chợ trưa. Rau



... gì là gì nuôi em, để lấy



gì là gì nuôi em.

VÍ DẶM

Dân ca Nghệ An

Sưu tầm, ghi âm :
ĐÀO VIỆT HÙNG

Vừa phải (♩ = 90)



Anh ơi ! khoan vội bước



mình. Em xin kể lại



phân minh cho tỏ rõ



tưởng. Anh cứ nghĩ rằng em không



thương. Em dẫu lòng thì rất cần



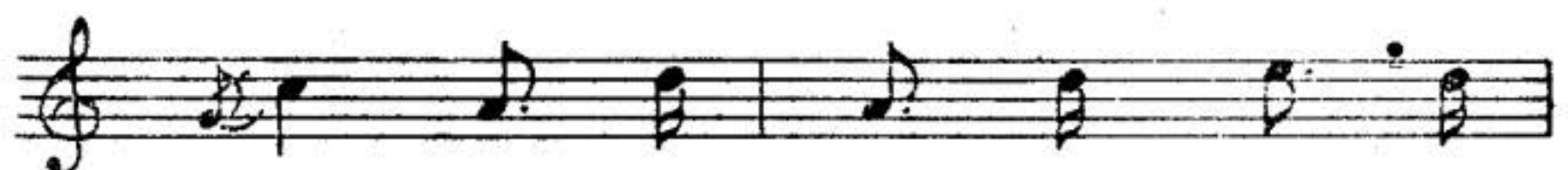
kể. Chính thương anh nên em bàn với



me phải ngăn anh không đi chuyển ngược



Lường, giận thì giận mà thương thì



thương, giận thì giận mà thương thì

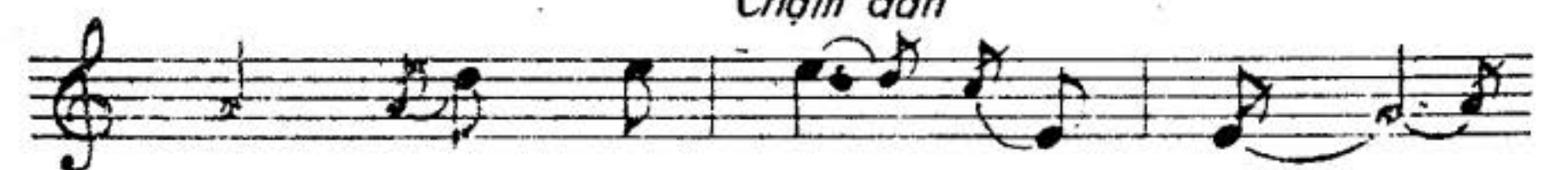


thương. Anh sai đường em không chịu

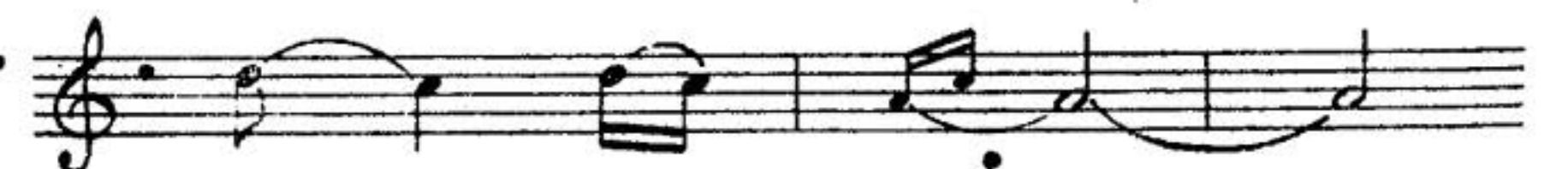


nổi Anh ơi anh xin đừng có giận

Chậm dần



vội. Trước tiên anh phải tự



trách ơ mình

VÍ GHEO

Dân ca Nghệ An

Sựu tầm, ghi âm :

ĐÀO VIỆT HUNG

Nhịp tương đối tự do



Ơ (chữ) anh đến dần



hoa thì hoa kia đã nở,



anh đến bên đò thì đò đã



sang sông (chữ) đến em em đã lấy ơ



chồng (mà) em yêu anh như



rửa hỏi mận



nông mà lấy ơ chi. Ơ



(chữ) anh đến đàn hoa hoa đã



đến thì thì hoa nở. Anh đến bên



đò, đò đây thì đò phải sang sông



(chữ) đến duyên em phải lấy ơ



chồng mà em yêu anh được ơ rứa



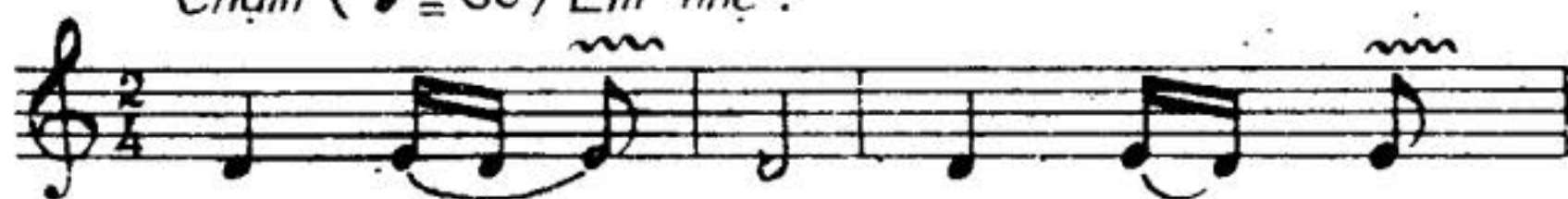
giữ mãi nông thì tùy ở anh.

LÝ HOÀI NAM

Dân ca Quảng Trị – Thừa Thiên

Sưu tầm, ghi âm :
NGUYỄN VIÊM

Chậm (♩ = 60) Êm nhẹ.



Chiều ơ chiều, chiều ơ



chiều dặt ơ ban dặt ơ



bạn ơ dèo mà qua



dèo tà là dèo qua dèo.



Chim σ kêu Chim σ



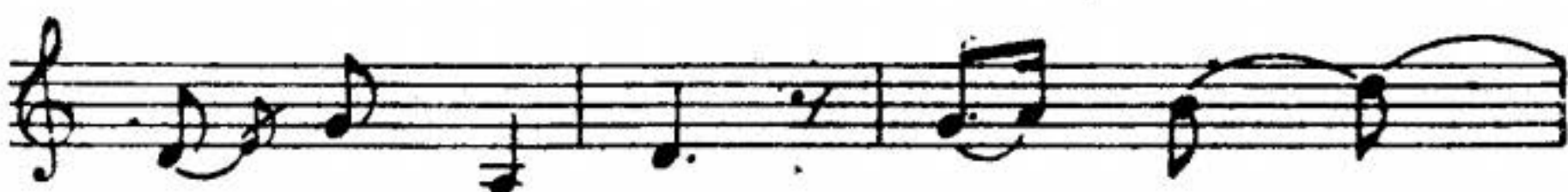
kêu tình kêu chữ bên nờ uầy!



oá! chi rúa? chi rúa?



ức ước con vườn trèo tà là .



trèo con vườn trèo kia bên



kia ời hỡi con vượn trèo



kia bên kia.

HỒ HỤI

Dân ca Miền Trung

Vừa phải - Vui vẻ



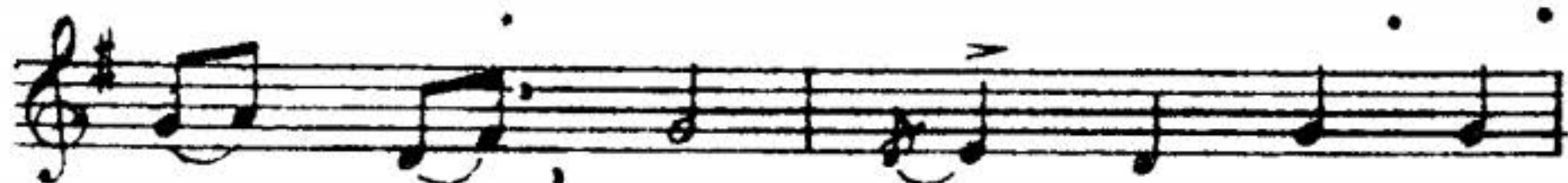
(Hù là khoan là hù là khoan a la



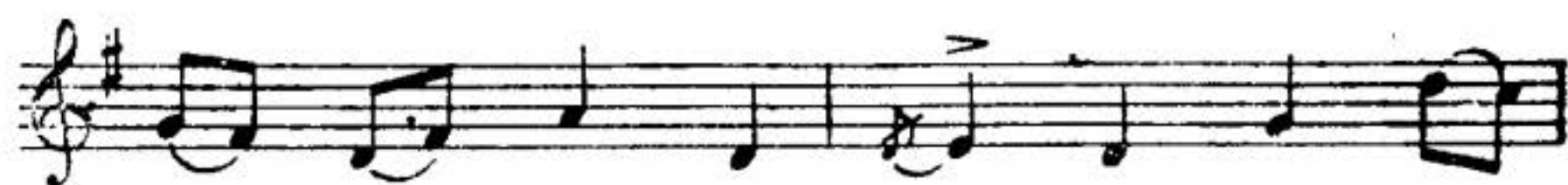
khoan hò khoan là hù là khoan.)



Tìm em (hù là khoan) như



thè' tìm chim (hù là khoan) chim



ăn bê' Bắc (là hủ là khoan) anh



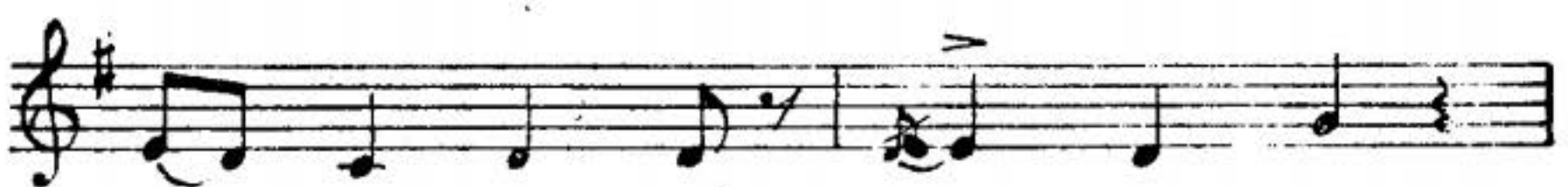
tìm bê' Đông (Bớ hò bớ hụi .



bớ hụi hát hụi hỏ khoan .



Hủ là khoan là hủ là khoan a la



khoan hò khoan là hủ là khoan)



Tình em (hủ là khoan) như



nước dòng sông, (là hủ là khoan) thương



• anh áo rách (là hủ là khoan) phòng



không mả buồn. (Bớ hò bớ hụi



bớ hụi hát hụi hò khoan.



Hủ là khoan là hủ là khoan a la



khoan hò *khoan là hủ là khoan).

RU ! CON

(NOỌNG NÒN)

Dân ca Tây

Sưu tầm, ghi âm, phỏng dịch :
NGUYỄN NGỌC OANH

khoan thai, nhẹ nhàng



Hỡi ru à hời ! ngủ yên giấc con nhè !



chờ khi tối mẹ về, mẹ vào ruộng hái



dưa Bô vào ruộng lấy cá, vun nương rẫy trồng



cà, bắt cào cào ăn lúa, con mẹ vui



đùa. Qua kêu đình núi, mẹ hát ru à hời.

DẬY ĐI! HLIM

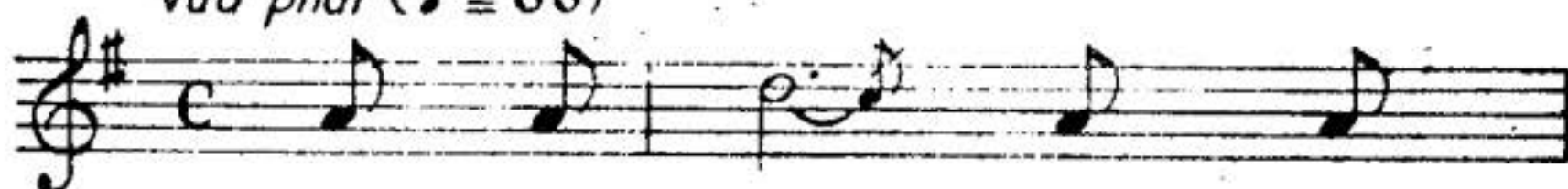
(GU PE ! HLIM)

Dân ca Gia-rai

Sưu tầm, ghi âm :
LÊ TOÀN HÙNG

Phỏng dịch :
Y DON

Vừa phải (♩ = 88)



Dậy đi ! Hlim dậy đi



Hlim em ơi, dậy đi dậy nào ! Kia mặt



trắng tàn, kia mặt trắng tàn rồi



Hlim dậy thôi ! Dậy dĩa lúa ! Dậy đi



em Hlim ơi dĩa lúa đi nào ! Kia mặt trắng



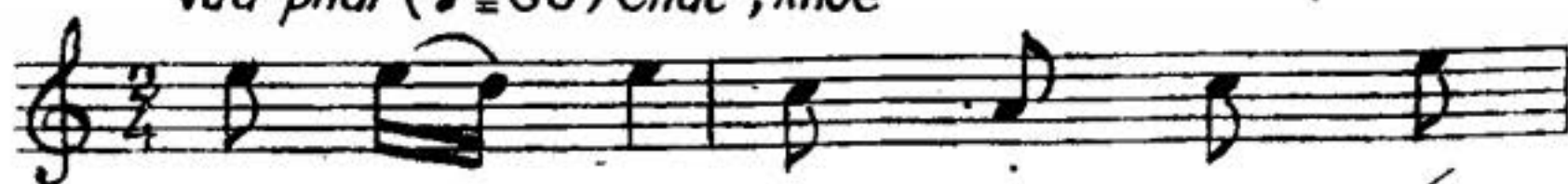
tàn rồi, trắng nghiêng nghiêng tàn rồi Hlim ơi !

(KHUÊ NÔNG LÊ)

Sưu,tầm :

Phỏng dịch :

Vừa phải ($\downarrow = 80$) Chắc, khỏe



Núi phía núi kia mọc cây gỗ



to , gỗ tốt đây ta chặt cây gỗ



to. Gõ này ta đem đóng thuyền rất



hay. Có gỗ đây ta chặt mau đem đóng



thuyền. Đô hò , đô ! Đô , hò , đô !



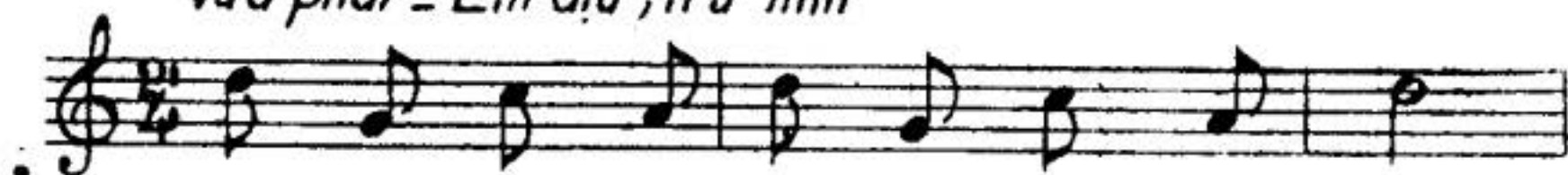
Hồ dô dô ! Đô hò dô !

TIẾNG SÁO XA LÁ

Dân ca Mèo

Ghi âm, đặt lời :
ĐỖ MINH

Vừa phải - Êm dịu, trữ tình



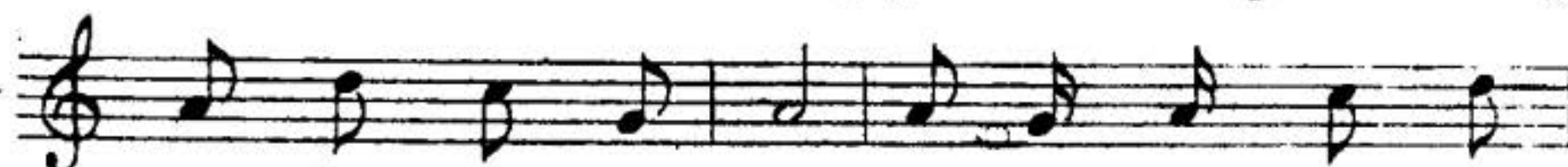
Gió vờn hoa đào lá đọng sương trời khuya



sáo đưa về tiếng reo hòa vui đắm say lòng ai.



Xui lòng em nhớ trên đồi nương lúa ngà bóng anh dài
Anh tìm em lúc khi ngày xuân tới làng xóm vui mừng



khi nắng xuân chiều nghiêng bao mùa xuân tới với
đón lúa xanh đồi nương, đây đời ta vui với



hoa khèn ai reo rất cùng sáo vi vu trong
hoa mùa xuân tươi nắng về khắp nơi gió reo



tình nhắc ai khi xuân về bản mường.
như nhắn nhủ cho mỗi tình chúng ta.

HẾT

NHỚ EM YÊU

(H'CHÀ MỬA MÁI)

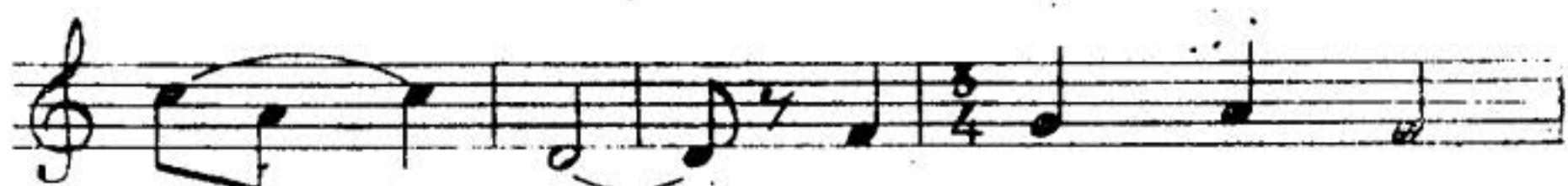
Dân ca Mèo

Sưu tầm, ghi âm, phỏng dịch
NGUYỄN TÀI TUỆ

Nhanh (♩ = 126)



A chiều, lòng anh nhớ gọi em



mãi... chiều. Kia tiếng sáo gọi



em lưng đôi. Vầng trăng lên sáng



rồi. Về bên núi nhớ người yêu



lòng anh buồn, buồn ăn chẳng no lòng,



chiều anh nhớ gọi em mãi!

RU CON

Dân ca Nam Bộ

Chậm vừa - Êm nhẹ



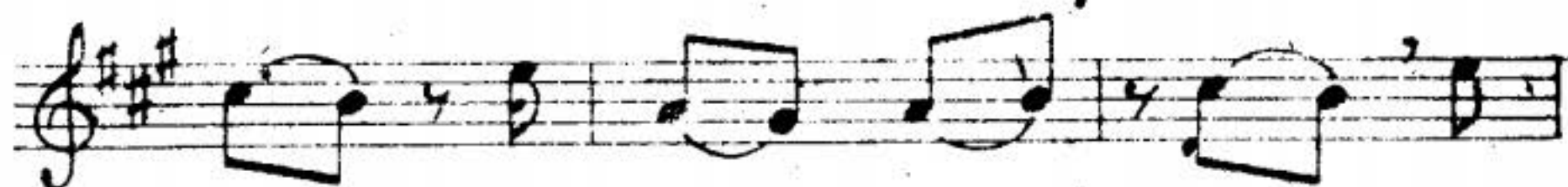
Gió mùa thu mẹ ru (mà) con 𠂔



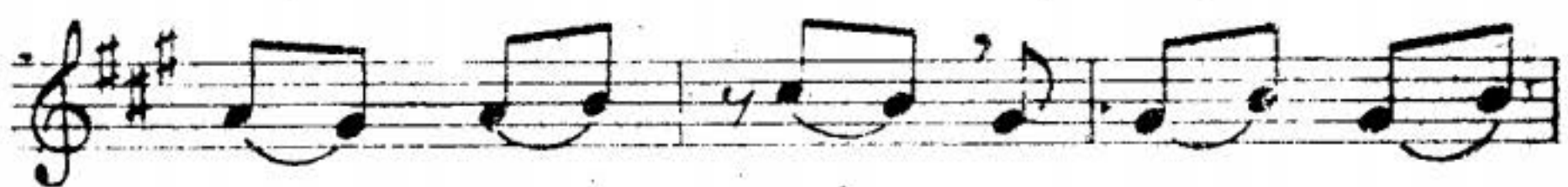
ngủ. Năm (ơ) canh chầy,



Năm (ơ) canh chầy, thức đủ 𠂔 vùa



năm . Hỡi chàng , chàng ơi ! Hỡi



người người ơi ! Em nhớ tới



chàng , Em nhớ tới chàng . Hãy nín nín đi



con . Hãy ngủ , ngủ đi con ! Con



hỡi mà con hỡi , con hỡi con



hỡi con hỡi , con hỡi , hỡi con .

BẮT KIM THANG

Dân ca Nam Bộ

Ghi âm :
TRẦN KIẾT TUƠNG

Hơi nhanh (♩ = 100)



Bắt kim thang cà lang bi



rợ, cột qua kèo là kèo qua



cột. Chủ bạn dẫu qua cầu mà



tè. Chủ bạn ech ở lại làm



chi. Con le le đánh trống thổi kèn. Con bìm



bịp thổi tò tí le tò le.

LÝ CON SÁO SANG SÔNG

Dân ca Nam Bộ

Ghi âm :
TRẦN KIẾT TƯỜNG

Thong thả



Ơ! Ơ! Ai xui mà con sáo nó quạ



sông, cái nó qua sông ở, cho



nên cái mà con sáo Ơ!



Ơ! sô' lông kia, bay xa kia bay



xa. Lý song mã lý xàng xê đôi ta



về đồng ruộng, ơi sáo bay ơi

Ghi chú: Dấu thăng trong bài này thấp hơn dấu thăng thường

SÁNG TRONG BUỒN

Dân ca Tây Nguyên

Nhịp tương đối tự do



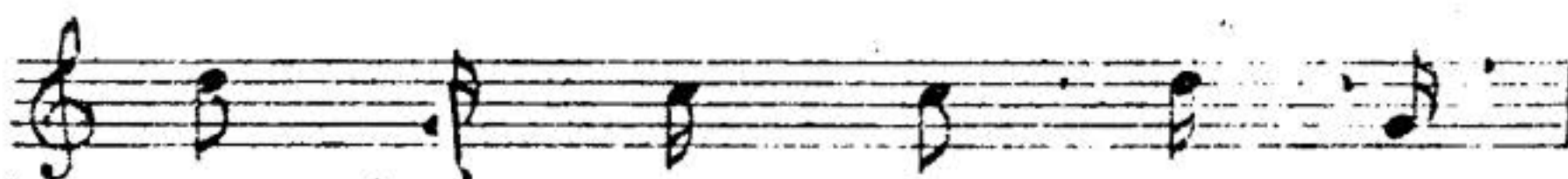
Ồ! Giut In Rin! (") đây



mau sáng rồi em ơi!Ồ!



Giut In Rin! đây mau sáng rồi em à



Sáng rồi em ơi, sáng rồi



em à kia mau mau lên



nào! Gà đã gáy sáng nhíp chày



khua vang rộn ràng tiếng sáo con trai



làng và kia chị em buồn mình cười đùa



trên nường. Dậy dậy mau em!

GHI CHÚ - (1) Giut In Rin : tên thiếu nữ.

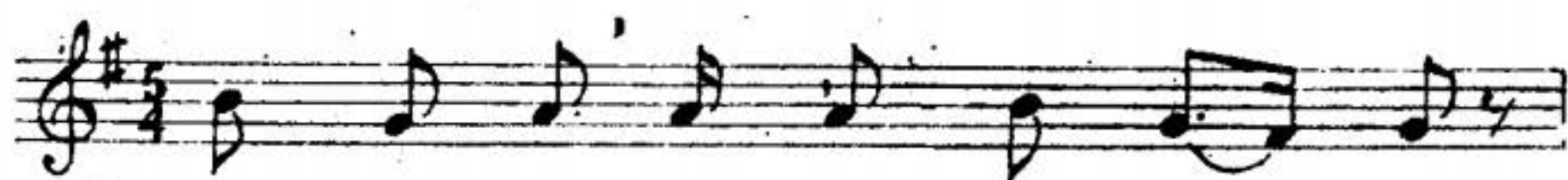
RU EM
(LÔNG O)
Dàn ca Xê Đăng

Sưu tầm, ghi âm, phỏng dịch :
LÊ TOÀN HÙNG

Hơi nhanh (♩ = 104)



Em ơi , em ngủ cho ngoan !



Để mẹ đi chặt cây chuối nơi xa .



Em nằm ngủ cho ngoan .



Ngoài rừng xa, cha đang đi kiếm măng non.



Nín đi! ời em ời!



Em ngủ! đừng khóc em!



Ngoài rừng xa, cha đang đi kiếm măng non.



Ngủ ngoan ời em ời



Nơi xa, mẹ tìm được nhiều ngọn rau non.



Đừng khóc nữa ời em ời!

CA HẠNH PHÚC

Dân ca Xã

Sưu tầm, ghi âm, đặt lời :

HỒNG THAO

Chậm



Mùa xuân về thỏa ước mơ!



Muôn sắc hoa thắm tô hạnh phúc.



Rừng vui tươi suối ngàn reo cười



vàng đồi núi thanh bình (y). Tiếng ai gọi



ca cuộc sống no lành (y)

Ghi chú - Dấu (+) đặt trên nốt pha chỉ nốt đó cao hơn pha chuẩn.

Dân ca Chăm

LÊ TOÀN HÙNG

Hơi nhanh (♩ = 92)



kìa xa thấp thoáng ai trên đường lại



• đây. Bóng áo xanh đeo cườm lấp



lạnh đến nơi này. Hình như đang



em yêu đang đi nhíp nhàng. Kìa như đang



• em yêu đang đi nhíp nhàng.

MỤC LỤC

1	Cò lả	3
2	Hát ru	4
3	Trống quân	6
4	Qua cầu gió bay	8
5	Xe chỉ lườn kim	9
6	Cây trúc xinh	11
7	Huê thơm bướm dạo	14
8	Ngồi tựa mạn thuyền	16
9	Ra ngõ mà trông	18
10	Lý cây đa	20
11	Trồng chuối	22
12	Bà Rí	24
13	Đi cấy	26
14	Buông áo em ra	28
15	Vì Dặm	30
16	Vì Gheo	32
17	Lý Hải Nam	34
18	Hồ Hối	36
19	Ru con	39
20	Dậy đi ! Hùm	40

Già : 0,55d